

Aʔhidadiidzooígíí Ádahwiinít'jji



Doo ɫahgo bee haz'áá da Bikáa' Dah Na'alkaígíí

Díí naaltsoos bikáa'gi, “nihí”, “nihíł”, dóó “nihí” yinił'íí' Kaiser Permanente (Kaiser Foundation Health Plan, Inc., Kaiser Foundation Hospitals, The Permanente Medical Group, Inc., dóó Southern California Medical Group). Díí bikáa' dah na'alkaígíí nihí béesh bee hane'ígíí bikáa'gi hóló **kp.org**.

T'áá ajilii'ígíí bee haz'áanii biniiyé doo bik'ehgo da. Áłtségo dóó kéyah bee haz'áanii t'áá ajilii'ígíí bik'ehgo nidaalnish.

Doo ɫahgo bee haz'áá da, doo dine'é nida'anish da, dóó doo t'áá alłsonigo nida'anish da: t'ááłá'í alłchíní, naat'áanii dóó bikáa'gi naashá, t'áá alłsoní dine'é bizaad, łichí'í, nihinaalní, dine'é bits'a', t'áá ajilii'ígíí bee haz'áanii, asdzáá dóó hastiin, asdzáá nitsáhákees dóó hastiin nitsáhákees, asdzáá dóó hastiin binahjí', asdzáá dóó hastiin biniiyé, asdzáá dóó hastiin bikáa'gi nida'anish, t'áá alłsoní dóó t'áá ajilii'ígíí bee haz'áanii, béesh bee hane'ígíí, t'áá ajilii'ígíí bits'í', nihikéyah, nihí bizaad, dóó nihikéyah dóó naat'áanii bikáa'gi.

Kaiser Permanente t'ááłá'ígo ádáhodılzinígíí bee na'anishgo nidaalnish:

- Doo t'áá iyisí bizaad da béesh bee na'anishígíí dóó naaltsoos bee na'anishígíí t'áá ajilii'ígíí dine'é doo bee baąą dah naaznilígíí biniiyé, nihí nihíł yáhoot'égo, áádóó:
 - ◆ Bizaad bee ak'ehgo na'anishígíí doo bik'ehgo nida'anishígíí
 - ◆ Naaltsoos bikáa'gi t'áá alłsoní bika'ígíí (braille, t'áá alłs'íisí bikáa'gi naaltsoos, audio, béesh bee hane'ígíí bika'ígíí dóó t'áá alłsoní bika'ígíí)
- Doo t'áá iyisí bizaad bee na'anishígíí dine'é bizaad łikanigo English doo bee hane'ígíí da biniiyé, áádóó:
 - ◆ Bizaad bee ak'ehgo na'anishígíí
 - ◆ Naaltsoos bika'ígíí bizaad łikanigo

Díí na'anishígíí t'áá ajilii'ígíí nisin, nihí Bee Hane'ígíí biniiyé bee hane'í bikáa'gi hadíł'íí' áádóó bee haz'áá'ígíí bikáa'gi. Bee hane'í doo t'áá iyisí da. T'á'ii bik'eh dah na'alkaígíí éi bik'eh dah naazhjaa'ígíí bik'eh dah na'alkaígíí.

- Medicare, D-SNP dóó: **1-800-443-0815 (TTY 711)**, 8 a.m. t'áá 8 p.m., 7 t'ááłá'í t'ááłá'ígo.
- Medi-Cal: **1-855-839-7613 (TTY 711)**, t'ááłá'í t'ááłá'ígo 24 daazts'íis, 7 t'ááłá'í t'ááłá'ígo.
- T'áá alłsoní: **1-800-464-4000 (TTY 711)**, t'ááłá'í t'ááłá'ígo 24 daazts'íis, 7 t'ááłá'í t'ááłá'ígo.

Nisinígíí biniiyé, díí naaltsoos braille, t'áá alłs'íisí bikáa'gi naaltsoos, audio, dóó béesh bee hane'ígíí bika'ígíí nida'anish. Díí bika'ígíí t'áá alłsoní nisinígíí biniiyé, nihí Bee Hane'ígíí biniiyé bee hane'í bikáa'gi hadíł'íí' dóó bika'ígíí nisinígíí nida'anish.

Kaiser Permanente biniiyé t'áá ajilii'ígíí bee na'alkaahgóó hadíł'íí'

Nihí biniiyé t'áá ajilii'ígíí bee na'alkaah nídíłwo' nisin, díí na'anishígíí doo nida'anish da dóó ɫahgo bee haz'áá da t'áá ajilii'ígíí bee nida'anish da nisin. Bee hane'í, naaltsoos, t'áá alłsonigo nida'anish, dóó online bee t'áá ajilii'ígíí bee na'alkaah nídíłwo'. Nihinaálni *Bee hane'ígíí t'áá ajilii'ígíí dóó Insurance biniiyé naaltsoos* bikáa'gi baa hane'ígíí biniiyé nitsáhákees. Nihí Bee Hane'ígíí biniiyé bee hane'í hadíł'íí' t'áá ajilii'ígíí baa hane'ígíí dóó t'áá ajilii'ígíí bee na'alkaah nídíłwo' biniiyé. T'áá ajilii'ígíí bee na'alkaah nídíłwo' díí t'áá alłsonigo:

- **Bee hane'í:** Nihí Bee Hane'ígíí biniiyé bee hane'í hadíł'íí'. Bee hane'í bikáa'ígíí bikáa'gi naashá.
- **Naaltsoos bee:** **kp.org** biyi'di form yá'át'ééhígíí nida'anish dóó Bee Hane'ígíí (Member Services) biniiyé hodíłnih, áádóó form nits'íisgo nida'anishígíí nits'áá'.

- **T'áa altsonigo:** T'áa ajilii'ígíí bee na'alkaah dóó Ádáhodílninígíí bee na'alkaah naaltsoos nídíilwo' Diné biniyé na'anishígi na'anish bighan Plan bighan bikáa'gi **kp.org/facilities** bikáa'gi baa hane'ígíí biniyé)
- **Online:** Naaltsoos online nihí website bikáa'gi nídíilwo **kp.org**

Áádóó Kaiser Permanente Bee haz'áanii dine'é biniyé na'anishígi t'áa altsonigo hadíil'íí' bikáa'gi baa hane'ígíí:

Attn: Kaiser Permanente Bee haz'áanii dine'é biniyé na'anishígi
Member Relations Grievance Operations
P.O. Box 939001
San Diego CA 92193

California Na'anishígi bee haz'áanii bighan Bee haz'áanii dine'é biniyé na'anishígi biniyé t'áa ajilii'ígíí bee na'alkaahgóó hadíil'íí' (Medi-Cal dine'é t'áalá'ígo)

Áádóó California Na'anishígi bee haz'áanii bighan Bee haz'áanii dine'é biniyé na'anishígi biniyé T'áa ajilii'ígíí bee na'alkaah naaltsoos, bee hane'í, dóó email bee nídíilwo'.

- **Bee hane'í:** DHCS Office of Civil Rights bee hane'í hadíil'íí' **916-440-7370 (TTY 711)**
- **Naaltsoos:** T'áa ajilii'ígíí bee na'alkaah naaltsoos nídíilwo' dóó naaltsoos nitsáhákees:

Office of Civil Rights
Department of Health Care Services
P.O. Box 997413, MS 0009
Sacramento, CA 95899-7413

California Na'anishígi bee haz'áanii bighan Bee haz'áanii dine'é biniyé na'anishígi T'áa ajilii'ígíí bee na'alkaah naaltsoos hóló at:
http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language_Access.aspx

- **Online:** email CivilRights@dhcs.ca.gov nitsáhákees

U.S. Department of Health and Human Services (U.S. Azee' dóó Diné Na'anishígi bee haz'áanii bighan) Bee haz'áanii dine'é biniyé na'anishígi biniyé t'áa ajilii'ígíí bee na'alkaahgóó hadíil'íí'

U.S. Department of Health and Human Services (U.S. Azee' dóó Diné Na'anishígi bee haz'áanii bighan) Bee haz'áanii dine'é biniyé na'anishígi biniyé T'áa ajilii'ígíí bee na'alkaah nídíilwo'. Naaltsoos, bee hane'í, dóó online bee T'áa ajilii'ígíí bee na'alkaah nídíilwo':

- **Bee hane'í:** hadíil'íí' **1-800-368-1019 (TTY 711 dóó 1-800-537-7697)**
- **Naaltsoos:** T'áa ajilii'ígíí bee na'alkaah naaltsoos nídíilwo' dóó naaltsoos nitsáhákees:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201

U.S. Department of Health and Human Services (U.S. Azee' dóó Diné Na'anishígi bee haz'áanii bighan) Bee haz'áanii dine'é biniyé na'anishígi T'áa ajilii'ígíí bee na'alkaah naaltsoos hóló: <https://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

- **Online:** Bee haz'áanii dine'é biniyé na'anishígi T'áa ajilii'ígíí bee na'alkaah Bee hane'ígíí bighan bikáa'gi nitsáhákees: **<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/smartscreen/main.jsf>**

Notice of Language Assistance

English: ATTENTION. Timely language assistance is available at no cost to you. You can ask for interpreter services, including sign language interpreters. You can ask for materials translated into your language or alternative formats, such as braille, audio, or large print. You can also request auxiliary aids and devices at our facilities. Call our Member Services department for help. Member Services is closed on major holidays.

- Medicare, including D-SNP: **1-800-443-0815** (TTY 711), 8 a.m. to 8 p.m., 7 days a week
- Medi-Cal: **1-855-839-7613** (TTY 711), 24 hours a day, 7 days a week
- All others: **1-800-464-4000** (TTY 711), 24 hours a day, 7 days a week

Arabic: تنبيه. المساعدة اللغوية الفورية متوفرة بدون تكلفة عليك. يمكنك طلب خدمات الترجمة، بما في ذلك مترجمي لغة الإشارة. يمكنك طلب وثائق مترجمة بلغتك أو بصيغ بديلة مثل طريقة برايل للمكفوفين أو ملف صوتي أو الطباعة بأحرف كبيرة. يمكنك أيضاً طلب وسائل مساعدة وأجهزة مساعدة في مرافقنا. اتصل بقسم خدمات الأعضاء (Member Services) لدينا للحصول على المساعدة. لا تعمل خدمات الأعضاء في العطلات الرئيسية.

- Medicare، بما في ذلك D-SNP على : **1-800-443-0815** (TTY 711)، 8 صباحاً إلى 8 مساءً، 7 أيام في الأسبوع
- Medi-Cal على : **1-855-839-7613** (TTY 711)، 24 ساعة في اليوم، 7 أيام في الأسبوع
- الآخرين جميعاً: **1-800-464-4000** (TTY 711)، 24 ساعة في اليوم، 7 أيام في الأسبوع

Armenian: ՈՒՇԱՂԲՈՒԹՅՈՒՆ: Ժամանակին տրամադրվող լեզվական աջակցությունը հասանելի է ձեզ անվճար: Դուք կարող եք խնդրել բանավոր թարգմանության ծառայություններ, այդ թվում՝ ժեստերի լեզվի թարգմանիչներ: Դուք կարող եք խնդրել ձեր լեզվով թարգմանված նյութեր կամ այլընտրանքային ձևաչափեր, ինչպիսիք են՝ բրայլը, ձայնագրությունը կամ խոշոր տառատեսակը: Դուք կարող եք նաև դիմել օժանդակ աջակցության և սարքերի համար, որոնք առկա են մեր հաստատություններում: Օգնության համար զանգահարեք մեր Անդամների

սպասարկման բաժին (Member Services): Անդամների սպասարկման բաժինը փակ է հիմնական տոն օրերին:

- Medicare, ներառյալ D-SNP՝ **1-800-443-0815** (TTY 711), 8 a.m.-ից 8 p.m.-ը, շաբաթը 7 օր
- Medi-Cal՝ **1-855-839-7613** (TTY 711), օրը 24 ժամ, շաբաթը 7 օր
- Մյուս բոլորը՝ **1-800-464-4000** (TTY 711), օրը 24 ժամ, շաբաթը 7 օր

Chinese: 请注意。我们可及时提供免费语言协助。您可以要求获取口译服务，包括手语翻译员。您可以要求将资料翻译成您所使用的语言或其他格式的文本，如盲文、音频或大字版。您还可以要求使用我们设施中的语言辅助工具和设备。请联系会员服务部 (Member Services) 以获取帮助。重要节假日期间会员服务不开放。

- 联邦医疗保险计划 (Medicare)，包括 D-SNP: **1-800-443-0815** (TTY 711)，每周 7 天，上午 8 点至晚上 8 点
- 加州医疗保健辅助计划: **1-855-839-7613** (TTY 711)，每周 7 天，每天 24 小时
- 所有其他保险计划: **1-800-757-7585** (TTY 711)，每周 7 天，每天 24 小时

Farsi: توجه. امکان بهره‌مندی از مساعدت زبانی بموقع به طور رایگان برای شما وجود دارد. می‌توانید خدمات ترجمه شفاهی را درخواست کنید، از جمله مترجمان زبان اشاره. همچنین می‌توانید مطالب ترجمه‌شده به زبان خودتان یا در قالب‌های جایگزین را درخواست کنید، از جمله خط بریل، فایل صوتی، یا چاپ با حروف درشت. همچنین می‌توانید امکانات و دستگاه‌های کمکی را از مراکز ما درخواست کنید. برای دریافت کمک، با خدمات اعضای (Member Services) ما تماس بگیرید. خدمات اعضاء، در تعطیلات رسمی بسته است.

- Medicare، شامل D-SNP: با شماره **1-800-443-0815** (TTY 711)، از 8 صبح تا 8 عصر، در 7 روز هفته تماس بگیرید
- Medi-Cal: با شماره **1-855-839-7613** (TTY 711)، در 24 ساعت شبانه‌روز، 7 روز هفته تماس بگیرید
- همه موارد دیگر: با شماره **1-800-464-4000** (TTY 711)، در 24 ساعت شبانه‌روز، 7 روز هفته تماس بگیرید

Hindi: ध्यान दें। समय पर दी जाने वाली भाषा सहायता आपके लिए बिना किसी शुल्क के उपलब्ध है। आप दुभाषिया सेवाओं के लिए अनुरोध कर सकते हैं, जिसमें साइन लैंग्वेज के दुभाषिये भी शामिल हैं। आप सामग्रियों को अपनी भाषा या वैकल्पिक प्रारूप, जैसे कि ब्रेल, ऑडियो, या बड़े प्रिंट में अनुवाद करवाने के लिए भी कह सकते हैं। आप हमारे सुविधा-केंद्रों पर सहायक साधनों और उपकरणों का भी अनुरोध कर सकते हैं। सहायता के लिए हमारे सदस्य सेवा विभाग (Member Services) को कॉल करें। सदस्य सेवा विभाग मुख्य छुट्टियों वाले दिन बंद रहता है।

- Medicare, जिसमें D-SNP शामिल है: **1-800-443-0815** (TTY 711), सुबह 8 बजे से रात 8 बजे तक, सप्ताह के 7 दिन
- Medi-Cal: **1-855-839-7613** (TTY 711), दिन के चौबीस घंटे, सप्ताह के 7 दिन
- बाकी सभी: **1-800-464-4000** (TTY 711), दिन के चौबीस घंटे, सप्ताह के 7 दिन

Hmong: FAJ SEEB. Muaj kev pab txhais lus pub dawb ncau sij hawm rau koj. Koj muaj peev xwm thov kom pab txhais lus, suav nrog kws txhais lus piav tes. Koj muaj peev xwm thov kom muab cov ntaub ntawv no txhais ua koj yam lus los sis ua lwm hom, xws li hom ntawv rau neeg dig muag xuas, tso ua suab lus, los sis luam tawm kom koj. Koj kuj tuaj yeem thov kom muab tej khoom pab dawb thiab tej khoom siv txhawb tau rau ntawm peb cov chaw kuaj mob. Hu mus thov kev pab rau ntawm peb Lub Chaw Pab Tswv Cuab (Member Services). Lub chaw pab tswv cuab kaw rau cov hnub so uas tseem ceeb.

- Medicare, suav nrog D-SNP: **1-800-443-0815 (TTY 711)**, 8 teev sawv ntxov txog 8 teev tsaus ntuj, 7 hnub hauv ib lub vij
- Medi-Cal: **1-855-839-7613 (TTY 711)**, 24 teev hauv ib hnub, 7 hnub hauv ib lub vij
- Tag nrho lwm yam: **1-800-464-4000 (TTY 711)**, 24 teev hauv ib hnub, 7 hnub hauv ib lub vij

Japanese: ご注意. 必要に応じた言語サポートを、無料でご利用いただけます。あなたは手話通訳を含む通訳サービスを依頼できます。点字、大型活字、または録音音声など、あなたの言語に翻訳された資料や別のフォーマットの資料を求めることができます。当社の施設では補助器具や機器の要請も承っております。支援が必要な方は、加入者サービス部門にお電話ください。加入者向けサービス (Member Services) は主要な休日では営業していません。

- D-SNP を含む Medicare: **1-800-443-0815 (TTY 711)**、午前 8 時から午後 8 時まで、年中無休
- Medi-Cal: **1-855-839-7613 (TTY 711)**、24 時間、年中無休
- その他全て: **1-800-464-4000 (TTY 711)**、24 時間、年中無休

Khmer (Cambodian): យកចិត្តទុកដាក់។

ជំនួយភាសាទាន់ពេលវេលាគឺមានដោយមិនគិតថ្លៃសម្រាប់អ្នក។ អ្នកអាចស្នើសុំសេវាអ្នកបកប្រែ រួមទាំងអ្នកបកប្រែភាសាសញ្ញាផងដែរ។ អ្នកអាចស្នើសុំឯកសារដែលត្រូវបានបកប្រែជាភាសារបស់អ្នក ឬទម្រង់ផ្សេងទៀតដូចជាអក្សរស្នាម សំឡេង ឬអក្សរធំៗ។ អ្នកក៏អាចស្នើសុំជំនួយបន្ថែម និងឧបករណ៍ជំនួយនៅតាមកន្លែងរបស់យើងផងដែរ។ សូមទូរសព្ទទៅផ្នែកសេវាសមាជិក (Member Services) របស់យើងសម្រាប់ជំនួយ។ សេវាសមាជិកត្រូវបានបិទនៅថ្ងៃឈប់សម្រាកសំខាន់ៗ។

- Medicare រួមទាំង D-SNP: **1-800-443-0815 (TTY 711)** ពីម៉ោង 8 ព្រឹក ដល់ 8 យប់ 7 ថ្ងៃក្នុងមួយសប្តាហ៍
- Medi-Cal: **1-855-839-7613 (TTY 711)** 24 ម៉ោងក្នុងមួយថ្ងៃ 7 ថ្ងៃក្នុងមួយសប្តាហ៍
- ផ្សេងៗទៀត: **1-800-464-4000 (TTY 711)** 24 ម៉ោងក្នុងមួយថ្ងៃ 7 ថ្ងៃក្នុងមួយសប្តាហ៍

Korean: 안내 사항. 시기적절한 무료 언어 지원 제공. 수화 통역사를 포함한 통역 서비스를 요청할 수 있습니다. 한국어로 번역된 자료 또는 점자, 오디오 또는 큰 글씨와 같은 대체 형식의 자료를 요청할 수 있습니다. 저희 시설에서 보조 기구와 장치를 요청할 수도 있습니다. 가입자 서비스 (Member Services) 부서에 전화하여 도움을 요청하십시오. 주요 공휴일에는 가입자 서비스를 운영하지 않습니다.

- Medicare(D-SNP 포함), 주 7 일 오전 8 시~오후 8 시에 **1-800-443-0815** (TTY **711**) 번으로 문의
- Medi-Cal: **1-855-839-7613** (TTY **711**), 주 7 일, 하루 24 시간
- 기타: **1-800-464-4000** (TTY **711**), 주 7 일, 하루 24 시간

Laotian: ໂປດຊາບ. ມີການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາຢ່າງທັນເວລາໃຫ້ທ່ານໂດຍບໍ່ເສຍຄ່າ.

ທ່ານສາມາດຂໍບໍລິການນາຍພາສາ, ລວມທັງນາຍພາສາມື. ທ່ານສາມາດຂໍໃຫ້ແປເອກະສານນີ້ເປັນພາສາຂອງທ່ານ ຫຼື ຮູບແບບອື່ນ, ເຊັ່ນ: ອັກສອນນູນ, ສູງ, ຫຼື ການພິມຂະໜາດໃຫຍ່. ນອກຈາກນັ້ນທ່ານຍັງສາມາດຮ້ອງຂໍເຄື່ອງຊ່ວຍຟັງ ແລະ ອຸປະກອນການຊ່ວຍເຫຼືອໃນສະຖານທີ່ຂອງພວກເຮົາ. ໂທຫາພະແນກບໍລິການສະມາຊິກ (Member Services) ຂອງພວກເຮົາເພື່ອຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ. ພະແນກບໍລິການສະມາຊິກແມ່ນປິດໃນວັນພັກທີ່ສໍາຄັນຕ່າງໆ.

- Medicare, ລວມທັງ D-SNP: **1-800-443-0815** (TTY **711**), 8 ໂມງເຊົ້າ ຫາ 8 ໂມງແລງ, 7 ມື້ຕໍ່ອາທິດ
- Medi-Cal: **1-855-839-7613** (TTY **711**), 24 ຊົ່ວໂມງຕໍ່ມື້, 7 ມື້ຕໍ່ອາທິດ
- ອື່ນໆ: **1-800-464-4000** (TTY **711**), 24 ຊົ່ວໂມງຕໍ່ມື້, 7 ມື້ຕໍ່ອາທິດ

Mien: CAU FIM JANGX LONGX OC. Ninh mbuo duqv jiepv sih liepc ziangx tengx faan waac bun meih muangx hinh mv zuqc heuc meih ndorqv nyaanh cingv oc. Meih corc haiv tov taux ninh mbuo tengx lorz faan waac bun meih, caux longc buoz wuv faan waac bun muangx. Meih aengx haih tov taux ninh mbuo dorh nyungc horngh jaa dorngx faan benx meih nyei waac a'fai fiev bieqc da'nyeic diuc daan, fiev benx domh nzangc-pokc bun hluc, bungx waac-qiez bun uangx, a'fai aamx bieqc domh zeiv-linh. Meih corc haih tov longc benx wuotc ginc jaa-dorngx tengx aengx caux jaa-sic nzie bun yiem njiec zorc goux baengc zingh gorn zangc. Mborqv finx lorz taux yie mbuo dinc zangc domh gorn Ziux Goux Baengc Mienh Nyei Dorngx (Member Services) liouh tov heuc ninh mbuo tengx nzie weih. Ziux goux baengc mienh nyei gorn zangc se gec mv zoux gong yiem gingc nyei hnoi-nyieqc oc.

- Medicare, caux D-SNP: **1-800-443-0815** (TTY **711**), yiem 8 dimv lungh ndorm taux 8 dimv lungh muonx, yietc norm leiz baaix zoux gong 7 hnoi
- Medi-Cal: **1-855-839-7613** (TTY **711**), yietc hnoi goux junh 24 norm ziangh hoc, yietc norm leiz baaix zoux gong 7 hnoi
- Yietc zungv da'nyeic diuc jauv-louc: **1-800-464-4000** (TTY **711**), yietc hnoi goux junh 24 norm ziangh hoc, yietc norm leiz baaix zoux gong 7 hnoi

Navajo: YA'ÁDÍÍLTJH. T'áá Áko T'áá Altso K'ad Díí T'áá Bíní'dée'go Bizaad Bee Na'anish Bééhózin, Doo Béeso Bee Na'al'a' Da. T'ée'góó t'í'í'gí'í'í' tséé' naalkáah sidá'ígí'í' bikáa' dah sidaa'ígí'í', t'á'ii bik'eh dah na'alka'ígí'í'. T'á'ii éí t'ée'góó t'í'í'gí'í'í' bik'eh dah deidiyós, t'á'ii éí bi'ée' bik'eh dah na'alka'ígí'í' bik'eh dah deidiyós. T'á'ii bik'eh dah na'alka'ígí'í' bikáa' dah na'alka'ígí'í' t'áá altso bik'eh dah deidiyós. Nihí Diné Bináhásdzá' Baa Anáá'j'í'í' Na'anish (Member Services) Bá Haz'á Bii' Bee Áká Shich'j' Hodiilnih. Dinéelchí Na'anish Bá Haz'á Éí 'Ayóó'át'éego Niheezhch'j'j'ho Yáá'ah Nits'ááh Daaztsáá'.

- Medicare, bikáa' dah deidiyós D-SNP: **1-800-443-0815** (TTY 711), 8 a.m. góó 8 p.m., 7 jǐ t'áálá'í damóo
- Medi-Cal: **1-855-839-7613** (TTY 711), 24 t'ohch'oolí t'áálá'í jǐ, 7 jǐ t'áálá'í damóo
- T'áá a'l'aq: **1-800-464-4000** (TTY 711), 24 t'ohch'oolí t'áálá'í jǐ, 7 jǐ t'áálá'í damóo

Punjabi: ਧਿਆਨ ਦਿਓ। ਸਮੇਂ ਸਿਰ ਦਿੱਤੀ ਜਾਣ ਵਾਲੀ ਭਾਸ਼ਾ ਸਹਾਇਤਾ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਬਿਨਾਂ ਕਿਸੇ ਲਾਗਤ ਦੇ ਉਪਲਬਧ ਹੈ। ਤੁਸੀਂ ਦੁਭਾਸ਼ਿਏ ਦੀਆਂ ਸੇਵਾਵਾਂ ਦਿੱਤੇ ਜਾਣ ਲਈ ਕਹਿ ਸਕਦੇ ਹੋ, ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਸਾਈਨ ਲੈਂਗਵੇਜ਼ ਦੇ ਦੁਭਾਸ਼ਿਏ ਵੀ ਸ਼ਾਮਲ ਹਨ। ਤੁਸੀਂ ਸਮੱਗਰੀਆਂ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ, ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਵੈਕਲਪਿਕ ਫਾਰਮੈਟ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬ੍ਰੇਲ, ਆਡੀਓ, ਜਾਂ ਵੱਡੇ ਪ੍ਰਿੰਟ ਵਿੱਚ ਅਨੁਵਾਦਿਤ ਕਰਨ ਲਈ ਵੀ ਕਹਿ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਤੁਸੀਂ ਸਾਡੀਆਂ ਸਹੂਲਤਾਂ 'ਤੇ ਸਹਾਇਕ ਏਡਜ਼ ਅਤੇ ਉਪਕਰਨਾਂ ਲਈ ਵੀ ਬੇਨਤੀ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਮਦਦ ਲਈ ਸਾਡੇ ਮੈਂਬਰਾਂ ਸੇਵਾਵਾਂ (Member Services) ਦੇ ਵਿਭਾਗ ਨੂੰ ਕਾਲ ਕਰੋ। ਮੈਂਬਰਾਂ ਸੇਵਾਵਾਂ ਦਾ ਵਿਭਾਗ ਮੁੱਖ ਛੁੱਟੀਆਂ ਵਾਲੇ ਦਿਨ ਬੰਦ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ।

- Medicare, ਜਿਸ ਵਿੱਚ D-SNP ਵੀ ਸ਼ਾਮਲ ਹੈ: **1-800-443-0815** (TTY 711), ਸਵੇਰੇ 8 ਵਜੇ ਤੋਂ ਸ਼ਾਮ 8 ਵਜੇ ਤੱਕ, ਹਫ਼ਤੇ ਦੇ 7 ਦਿਨ
- Medi-Cal: **1-855-839-7613** (TTY 711), ਦਿਨ ਦੇ 24 ਘੰਟੇ, ਹਫ਼ਤੇ ਦੇ 7 ਦਿਨ
- ਬਾਕੀ ਸਾਰੇ: **1-800-464-4000** (TTY 711), ਦਿਨ ਦੇ 24 ਘੰਟੇ, ਹਫ਼ਤੇ ਦੇ 7 ਦਿਨ

Russian: ВНИМАНИЕ! Для Вас доступны бесплатные и своевременные услуги перевода. Вы можете запросить услуги устного перевода, в том числе услуги переводчика языка жестов. Вы также можете запросить материалы, переведенные на ваш язык или в альтернативных форматах, например шрифтом Брайля, крупным шрифтом или в аудиоформате. Вы также можете запросить дополнительные приспособления и вспомогательные устройства в наших учреждениях. Если Вам нужна помощь, позвоните в отдел обслуживания участников. Отдел обслуживания участников (Member Services) не работает в дни государственных праздников.

- Medicare, включая D-SNP: **1-800-443-0815** (TTY 711), без выходных с 8:00 до 20:00.
- Medi-Cal: **1-855-839-7613** (TTY 711), круглосуточно без выходных.
- Любые другие поставщики услуг: **1-800-464-4000** (TTY 711), круглосуточно без выходных.

Spanish: ATENCIÓN. Se ofrece ayuda oportuna en otros idiomas sin ningún costo para usted. Puede solicitar servicios de interpretación, incluyendo intérpretes de lengua de señas. Puede solicitar materiales traducidos a su idioma o en formatos alternativos, como braille, audio o letra grande. También puede solicitar ayuda adicional y dispositivos auxiliares en nuestros centros de atención. Llame al Departamento de Servicio a los Miembros (Member Services) para pedir ayuda. Servicio a los Miembros está cerrado los días festivos principales.

- Medicare, incluyendo D-SNP: **1-800-443-0815** (TTY 711), de 8 a. m. a 8 p. m., los 7 días de la semana.
- Medi-Cal: **1-855-839-7613** (TTY 711), las 24 horas del día, los 7 días de la semana.
- Todos los otros: **1-800-788-0616** (TTY 711) las 24 horas del día, los 7 días de la semana.

Tagalog: PAUNAWA. May magagamit na mabilis na tulong sa wika nang wala kang babayaran. Maaari kang humiling ng mga serbisyo ng interpreter, kasama ang mga interpreter sa sign language. Maaari kang humiling ng mga babasahin na nakasalin-wika sa iyong wika o sa mga alternatibong format, na tulad ng braille, audio, o malalaking titik. Puwede ka ring humiling ng mga karagdang tulong at device sa aming mga pasilidad. Tawagan ang aming departamento ng Mga Serbisyo sa Miyembro (Member Services) para sa tulong. Ang mga serbisyo sa miyembro ay sarado sa mga pangunahing holiday.

- Medicare, kasama ang D-SNP: **1-800-443-0815** (TTY **711**), 8 a.m. hanggang 8 p.m., 7 araw sa isang linggo
- Medi-Cal: **1-855-839-7613** (TTY **711**), 24 oras sa isang araw, 7 araw sa isang linggo
- Ang lahat ng iba: **1-800-464-4000** (TTY **711**), 24 oras sa isang araw, 7 araw sa isang lingo

Thai: ส่งถึง มีบริการให้ความช่วยเหลือด้านภาษาแก่ท่านแบบทันทีโดยไม่มีค่าใช้จ่าย ท่านสามารถขอรับบริการล่าม รวมถึงล่ามภาษามือได้ ท่านสามารถขอให้แปลเอกสารเป็นภาษาของท่าน หรือในรูปแบบอื่นๆ เช่นอักษรเบรลล์ ไฟล์เสียง หรือตัวอักษรขนาดใหญ่ ท่านสามารถขอรับอุปกรณ์ช่วยเหลือและอุปกรณ์เสริมได้ ณ สถานที่ให้บริการของเรา โทรติดต่อฝ่ายบริการสมาชิก (Member Services) ของเราเพื่อขอความช่วยเหลือได้ ฝ่ายบริการสมาชิกจะปิดทำการในวันหยุดราชการต่างๆ

- Medicare รวมถึง D-SNP: **1-800-443-0815** (TTY **711**) 8.00 น. ถึง 20.00 น. หรือ 7 วันต่อสัปดาห์
- Medi-Cal: **1-855-839-7613** (TTY **711**) ตลอด 24 ชั่วโมง หรือ 7 วันต่อสัปดาห์
- อื่นๆ ทั้งหมด: **1-800-464-4000** (TTY **711**) ตลอด 24 ชั่วโมง หรือ 7 วันต่อสัปดาห์

Ukrainian: УВАГА! Своєчасні послуги перекладача надаються безкоштовно. Ви можете залишити запит на послуги усного перекладу, зокрема мовою жестів. Ви можете зробити запит на отримання матеріалів, перекладених вашою мовою, або в альтернативних форматах, як-от надрукованим шрифтом Брайля чи великим шрифтом, а також у звуковому форматі. Крім того, ви можете зробити запит на отримання допоміжних засобів і пристроїв у закладах нашої мережі компаній. Якщо вам потрібна допомога, зателефонуйте у відділ обслуговування клієнтів (Member Services). Відділ обслуговування клієнтів зачинений у державні свята.

- Medicare, зокрема D-SNP: **1-800-443-0815** (TTY **711**), з 8:00 до 20:00, без вихідних.
- Medi-Cal: **1-855-839-7613** (TTY **711**), цілодобово, без вихідних.
- Усі інші надавачі послуг: **1-800-464-4000** (TTY **711**), цілодобово, без вихідних.

Vietnamese: LƯU Ý. Chúng tôi cung cấp dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ kịp thời, miễn phí cho quý vị. Quý vị có thể yêu cầu dịch vụ thông dịch, bao gồm cả thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu. Quý vị có thể yêu cầu tài liệu được dịch sang ngôn ngữ của quý vị hay định dạng thay thế, chẳng hạn như chữ nổi braille, băng đĩa thu âm hay bản in khổ chữ lớn. Quý vị cũng có thể yêu cầu các phương tiện và thiết bị phụ trợ tại các cơ sở của

chúng tôi. Gọi cho ban Dịch Vụ Hội Viên (Member Services) của chúng tôi để được trợ giúp. Ban Dịch Vụ Hội Viên không làm việc vào những ngày lễ lớn.

- Medicare, bao gồm cả D-SNP: **1-800-443-0815** (TTY **711**), 8 giờ sáng đến 8 giờ tối, 7 ngày trong tuần
- Medi-Cal: **1-855-839-7613** (TTY **711**), 24 giờ trong ngày, 7 ngày trong tuần
- Mọi chương trình khác: **1-800-464-4000** (TTY **711**), 24 giờ trong ngày, 7 ngày trong tuần

Na'ashch'áq'ígíí, nitsáhákeesígíí, t'áa ajitii'ígíí naalnish biniyé na'oolkitígíí, dóo azeé' bee na'nitin dóo naalnish t'áa hwó' ajít'éego doo nidaalnishígíí da

Kaiser Permanente biniyé éí naalnishí t'áa ajitii'ígíí t'áa hwó' ajít'éego hózhóqo nidaalnish nihit nitsáhákees Azeé' na'ashch'aqahí, naalnishí, dóo t'áa ajitii'ígíí naalnish bee haz'áqagi t'áa la'igo éí naalnishí t'áa ajitii'ígíí dóo t'áa ániínigo azeé' bee na'nitin t'áa hwó' ajít'éego hózhóqo nidaalnish biniyé bee hóló. Díí biniyé éí nitsáhákeesígíí dóo doo hózhóqo nidaalnishígíí da t'áa hwó' ajít'éego nitsíkees dóo bee hadidziilígíí ádoolníít. Nihit nitsáhákeesígíí t'áa hwó' ajít'éego at'éego éí nitsáhákeesígíí dóo doo hózhóqo nidaalnishígíí da t'áa la'igo ádoolníít, ha'át'íishjii' azeé' bee na'nitin nitsáhákeesígíí yáhoot'éétígíí bikáá'gi.

Na'ashch'áq', nitsáhákees, dóo doo hózhóqo nidaalnish da azeé' bee na'nitin dóo naalnish baa hólóqo, t'áa shoodí náhásdljii'go naalnish bikáá'gi naat'áanii yáhoot'éétígíí náníftos. Díí t'áa ajitii'ígíí naalnish biniyé na'oolkit, ch'jiiidii t'áa hwó' ajít'éego baa hane', dóo bee ádoolníítígíí t'áa ajitii'ígíí naaltsoos biniyé, t'áa shoodí Health Plan biniyé yáhoot'éétígíí form éí ha'át'íishjii' biniyé nidaalnish.

Senate Bill (SB) 923 – Nihiní ádahwiinít'jii' nidaaltin bee hóló, Transgender, Gender Diverse, dóo Intersex (TGI) Inclusive Care biniyé

California Senate Bill (SB) 923, Transgender, Gender Diverse, dóo Intersex (TGI) Inclusive Care Act bee haz'áqago, nihini ádahwiinít'jii' nidaaltin bee hóló, t'áa ajitii'ígíí nitsáhákeesgo doo nidaalnish da, doodago doo hólóq da t'áa ajitii'ígíí hózhóqo dóo baa yá'át'ééhg na'nitinígíí, éí nihit bikéyahgo nitsáhákeesígíí biniyé. biniyé éí nitsáhákeesígíí t'áa hwó' ajít'éego Kaiser Permanente bikáá'gi naalnishí, azeé' na'nitinígíí, dóo t'áa ajitii'ígíí naalnish bee haz'áqagi t'áa shoodí trans-inclusive ádoolníítígíí biniyé hólóqo dóo nidaalnish da.

Naalnishí biniyé t'áa ajitii'ígíí na'oolkitígíí ha'át'íishjii'

Díí ch'jiiidii nitsáhákeesígíí t'áa ajitii'ígíí na'oolkitígíí nihit nidaalnish. Ádahwiinít'jii' éí nitsáhákeesígíí baa hane' dooleet, éí t'áa ajitii'ígíí baa hane', hááláhígíí nihá nitsáhákees dóo t'áa hwó' ajít'éego doo hózhóqo nidaalnishígíí. Ádahwiinít'jii' t'áa shoodí bee hane'ígíí dóo naaltsoos biniyé nidaaltin, 180 jáádéetgo, ch'jiiidii doo hózhóqo nidaalnishígíí bináhji'. Áadóo, t'áa shoodí Medi-Cal athidadiidzooígíí nihini, ádahwiinít'jii' nidaaltin t'áa ajitii'ígíí. T'áa shoodí ádahwiinít'jii' nidaaltin, díí bikáá'ígíí hane'ígíí biniyé:

- Díí P.O. bikáá'ígíí doo mail biyi' Kaiser Foundation Health Plan:

Naalnishí Biniyé Case Resolution Center biniyé ha'át'íishjii' nidaalnish

(Doo t'áa hwó' ajít'éego ádahwiinít'jii'ígíí)
P.O. Box 939001, San Diego, CA 92193-9001

DOO

Ádoolníítígíí Baa Hólóqo T'áa la'igo Nitsáhákeesígíí Bikáá'ígíí (T'áa hwó' ajít'éego ádahwiinít'jii'ígíí, doo t'áa ajitii'ígíí ádoolníítígíí bikáá'ígíí: (a) doo t'áa ajitii'ígíí nidaaltinígíí éí nihá iiná dóo azeé' bikáá'ígíí doo yáhoot'éét da, doodago nihá t'áa hwó' ajít'éego náádii'ígíí doo hólóq da; (b) azeé' na'nitinígíí, nihá azeé' bikáá'ígíí nitsáhákeesígíí, éí t'áa hwó' ajít'éego ts'ídá bee nidaalnish, doo azeé' bikáá'ígíí bee hólóq'ígíí doo nidaalnish da; doodago (c) azeé' na'nitinígíí éí t'áa hwó' ajít'éego hólóqo nihit yá'át'ééh, éí t'áa hwó' ajít'éego ádahwiinít'jii'ígíí)

DOO. Box 1809, Pleasanton, CA 94566

- Naaltsoos Bee Ádoolníítígíí T'áa Ajitii'ígíí náníftosígíí biyi' éí hóló Member Services Department biniyé
- Béésh bee hane'ígíí (orally), Member Services Contact Center biyi', 24 jáádéet dóo 7 éí k'ad 7 dóo, bikáá'ígíí hózhóqo nihit hóló holidays
Diné Bizaad: **1-800-464-4000** Spanish Bizaad: **1-800-788-0616**
Chinese Bizaad: **1-800-757-7585** TTY: **711**
- Át'éego, díí website biyi' kp.org biniyé nidaalnish

California Department of Health Care Services, Ombudsman Binyéel (Medi-Cal biniyé t'áa ajitii'ígíí)

Áadóo t'áa shoodí California Department of Health Care Services, Ombudsman Binyéel biyi' nidaalnish. Díí bikáá'ígíí nihit náádii'ígíí, dóo níftch'i'ígíí dóo bikáá'ígíí t'áa ajitii'ígíí baa hane'ígíí nihit náhást'éego bee hóló. Biyi' nidaalnishígíí **1-888-452-8609**.

**ÁDAHWIINÍ'JÍ' DÓÓ BAA NITSÁHÁKEESÍGÍÍ / BEE ÁDOOLNÍÍĹÍGÍÍ NAALTSOOSÍ —
 Medicare Doo Nida'ánígíí Da California**

Naalnishí / Hastiin Asdzání Baa Naashá Niit'ch'j' Bizaad	Naaltsoos Nidaalnishígíí Biniiyé Bikáá'ígíí
--	---

Bikáá'gi Naashá	Street	City	ZIP Code
-----------------	--------	------	----------

Jóhonaa'éí yá'át'ééhgo Naaltsoos Baa Hane'ígíí Béesh Bee Hane'í Baa Hóló	T'áa ajitii'ígíí Béesh Bee Hane'í Baa Hóló	Asdzáan / Hastiin Yázhí Diné'é Bich'j' Yáhoot'éé'ígíí
--	--	---

Háálá'ígíí Bee Ádoolníí'ígíí Yáhoot'éé'ígíí Bizaad: (Díí bikáá'ígíí dóó t'áa ajitii'ígíí da, Ádoolníí'ígíí Bee Haz'áagi Naaltsoos nitsaa'ígíí naalnishí bináhji' doo' nání'tsosígíí bee hóló doo, t'áa íiyisí yáhoot'éé'ígíí biniiyé):	Ákót'éego Bee Haz'áagi	Jóhonaa'éí yá'át'ééhgo Béesh Bee Hane'í Baa Hóló
---	------------------------	--

Ákót'éego Naalnishígíí dóó bikáá'gi dóó Azee'ál'j'jí hí Bee Hane'ígíí Naalnishígíí (Medical Facility) éí díí ch'j'jdii nitsáhákeesígíí yinilyéézhígíí:	Díí ch'j'jdii ádáádóó nidayá
--	------------------------------

Díí ch'j'jdii nitsáhákeesígíí t'áa hwó' ajit'éego baa hane': (t'áa ajitii'ígíí naaltsoos t'áa líkanígo bee haz'áago biniiyé ádahodíílnih):

Díí ch'j'jdii nitsáhákeesígíí t'áa hwó' ajit'éego ádoolníí'ígíí bee haz'áago baa hane'

Díí ch'j'jdii nitsáhákeesígíí t'áa hwó' ajit'éego hózhóqgo ádoolníí'ígíí ha'át'íishj'j' át'éego nitsáhákees?

Bik'ehgo naashá	Ádáádóó nidayá
-----------------	----------------

<i>For Program Representative Use Only</i>		
Name of Program Representative	Facility	Date Received

DO NOT FILE IN PATIENT CHART

Department of Managed Health Care Ádoolnííłígíí Ha'át'ííshj' Biniyé Ha'ák'azt'éego*

California Department of Managed Health Care éi naaltsoos biniyé dóó t'áá hwó' ajít'éego ádoolnííłígíí dóó naaltsoos biniyé ádoolnííłígíí bikáá'ígíí nidaalnish. T'áá shoodí, Health Plan biniyé, k'ad Kaiser Foundation Health Plan **1-800-464-4000** biyi' nidaalnish łahgo, dóó nihá Health Plan ádahwiinít'j' na'oolkiłígíí bee nidaaltin, áádóó Department biyi' nidaalnish. Díí ádahwiinít'j' na'oolkiłígíí bee nidaalnishígíí éi doo nihíłi'ígíí bikáá'ígíí bee haz'ąągi bee hóló'ígíí doo yáhoot'éét da. T'áá shoodí ádahwiinít'j' bee nitsáhákeesígíí éi emergency bee haz'ąągo, doodago nihá Health Plan biniyé doo t'áá hwó' ajít'éego nidaaltin da, doodago ádahwiinít'j' 30 jáádéétgo doo nidaaltin da, éi Department biyi' nidaalnish, nihit na'áádii' biniyé. Áádóó t'áá shoodí Independent Medical Review (IMR) biniyé nidaalnishígíí nihit t'áá ajitii'ígíí. Díí t'áá shoodí IMR biniyé nidaalnishígíí t'áá ajitii'ígíí, IMR ádoolnííłígíí éi t'áá hwó' ajít'éego ádoolnííłígíí nitsáhákeesígíí nidaalnish dóó Health Plan biniyé ádoolnííłígíí hóló doo nidaalnishígíí: t'áá ajitii'ígíí bikáá'ígíí ádoolnííłígíí naaltsoos dóó t'áá ajitii'ígíí hóló, experimental dóó investigational ádoolnííłígíí hóló dóó coverage t'áá shoodí hóló, emergency dóó t'áá hwó' ajít'éego medical ádoolnííłígíí bikáá'ígíí payment biniyé ádoolnííłígíí nihit nidaalnish. Áádóó Department biniyé t'áá shoodí toll-free biyi' nidaalnishígíí (**1-888-466-2219**) dóó TDD line (**1-877-688-9891**) biyi' nidaalnishígíí, t'áá ajitii'ígíí éi nitsáhákeesígíí dóó bi'azłj'. Department biniyé internet website biyi' **www.dmhc.ca.gov** biyi' éi ádoolnííłígíí ha'át'ííshj' forms, IMR ádoolnííłígíí biniyé forms, dóó ádoolnííłígíí nidaalnishígíí online biniyé hóló.

* Díí t'áá ajitii'ígíí Medi-Cal biniyé Cal-Optima, Gold Coast Health Plan, dóó Partnership HealthPlan of California biyi' éi t'áá shoodí nidaalnish da.

Díí nihá bikáá'ígíí t'áá hwó' ajít'éego dóó t'áá ajitii'ígíí nitsáhákeesígíí (éi doodago t'áá yáhoot'éét, ts'ídá, doodago nihá bik'ehgo ch'íiyáán doo bikáá'ígíí hóló da), éi California Department of Managed Health Care t'áá shoodí nidaalnish, t'áá ajitii'ígíí nihit ádahwiinít'j' nidaaltinígíí t'áá shoodí nidaalnish da.

Díí ádoolnííłígíí ha'át'ííshj' P.O. Box biyi' "Ádahwiinít'j' ha'át'ííshj' bikáá'ígíí" bikáá'ígíí nidaalnishígíí t'áá shoodí ádoolnííłígíí biniyé mail. T'áá shoodí, ádahwiinít'j' kp.org biyi' online nidaaltin, dóó díí nihá Member Service office biyi' nidaaltin, dóó k'ad nitsáhákeesígíí **1-800-464-4000** biyi' phone nidaalnish.

